

**A SHORT
LEXICON
OF
YLLANAVANA**



A Collection of Words & Expressions from the *ven* Language
as found in
Houses of the Blooded by Mr. John Wick, *et al.*

Compiled by
PAUL G. BLAIR

SHANRI RESEARCH INSTITUTE
A.D. MMIX

| | |
|-------------------------------|---|
| <i>a</i> | and |
| <i>achala</i> | divination (lit. “farsight”) |
| <i>adrente</i> | shepherd; (Wolf family, lit. “My weapon is myself”) |
| <i>aeldana de Shanru tala</i> | “the world has no mercy” |
| <i>aelva danna</i> | sorcerer-kings; wicked ones |
| <i>aelva danna de nuru</i> | “the wicked ones only sleep” |
| <i>aelvadyn</i> | ornamentation (lit. “little stars”) |
| <i>agotha</i> | spider (one of the <i>Olivana</i> , lit. “I wait”) |
| <i>ajurna</i> | hedonism |
| <i>alta</i> | “thank you” |
| <i>althua</i> | party; event, occurrence |
| <i>altrex</i> | liege lord |
| <i>altrua</i> | pathos; also: (sticky white substance that covers <i>ven</i> entering the Solace; see also: <i>vaq'in</i>) |
| <i>alvathen</i> | opera |
| <i>avala</i> | serpent (one of the <i>Olivana</i>) |
| <i>avali</i> | (ritual of the <i>ikhalya</i> ; lit. “holy murder”) |
| <i>avanadande</i> | dragon (one of the <i>Olivana</i>) |
| <i>avirex(a)</i> | earl (the “a” is added for a female) |
| <i>blush'vennan</i> | mass murder; warfare |
| <i>burghe</i> | hill, high place, high fortress; (Bear family, lit. “Alone we stand together”) |
| <i>d'valesh</i> | “a game of knives” ¹ |
| <i>da'jhil</i> | (golem used by the cult of Ahvril; lit. “Child of Pain”) |
| <i>dachanau</i> | (ritualized Senatorial debate; lit. “the dance of words”) |
| <i>dalada</i> | thief, criminal |
| <i>dalven suena</i> | “what you have is what you deserve” |
| <i>Davfanna Aldrena</i> | (largest port city in <i>Shanri</i>); the Senate |
| <i>didjerra</i> | accounting book |
| <i>drende</i> | wolf (one of the <i>Olivana</i>) |
| <i>dulla</i> | black; veiled, invisible |
| <i>eshanu</i> | wasp (one of the <i>Olivana</i>) |
| <i>falin duada</i> | puzzle house |
| <i>fashuva</i> | fell one |
| <i>fyllyn</i> | marquis/marquise |
| <i>grusha</i> | common horse (lit. “people's animal”) |
| <i>hajkalay</i> | the Blooded |
| <i>hovana</i> | hospitality |
| <i>ikhalya</i> | (cultists of Ikhalu; lit. “children of Ikhalu”) |
| <i>ilderim</i> | high-bred horse (one of the <i>Olivana</i>); steed |

1 *Houses of the Blooded* News & Design Blog.

| | |
|---------------------|---|
| <i>illdrua</i> | spectre |
| <i>ilsyrr</i> | poison (lit. “the quiet death”; see also: <i>ysh'venda</i>) |
| <i>inguena</i> | Cunning |
| <i>italthala</i> | (a narcotic oil, lit. “the Silken Veil”) |
| <i>ithuna</i> | faker |
| <i>jiv</i> | guitar |
| <i>kachka</i> | cat (one of the <i>Olivana</i>) |
| <i>kbanurdante</i> | great elk (one of the <i>Olivana</i>) |
| <i>kvir tam</i> | “make the Law” |
| <i>mvrr</i> | “servant of the undergod”; (Serpent family, lit. “I bear Wisdom's price”) |
| <i>na nanva</i> | not now; perhaps later |
| <i>oblrex</i> | duke/duchess |
| <i>ojava</i> | violin, fiddle |
| <i>Olivana</i> | (sacred totemic animals) |
| <i>orichalcum</i> | sorcerous steel (lit. “golden iron”) |
| <i>ork</i> | monster; other, outsider |
| <i>padana</i> | heartbroken (lit. “hurt beyond healing”) |
| <i>pala da nata</i> | “don't break the dishes” |
| <i>pallentarro</i> | Law (lit. “the appropriate step”) |
| <i>pendala</i> | harpsichord |
| <i>poolba</i> | bashful; drug user |
| <i>puja</i> | quill; (professional contract writer) |
| <i>q'al</i> | fox (one of the <i>Olivana</i> ; see also: <i>yvarai</i>) |
| <i>Q'naldinir</i> | (central mini-continent of <i>Shanri</i> ; lit. “Golden Center under the Sky”, or “Hub of all Revenge”) |
| <i>q'thala</i> | (heightened perception from <i>italthala</i> use, lit. “Part the veil”) |
| <i>q'va</i> | the Solace, the Stillness |
| <i>q'val</i> | priest; monk (see also: <i>v'dallvyr</i>) |
| <i>q'valrux</i> | (liegeless noble; lit. “bold nobility”) |
| <i>r'shana</i> | baron/baroness |
| <i>rajan</i> | paladin, holy warrior, “Keeper of the Law” |
| <i>rbushva</i> | count/countess |
| <i>ruk</i> | commoner, unblooded; beneath notice (see also: <i>sbluab veth, veth</i>) |
| <i>sa-Suaven</i> | patron <i>Suaven</i> (lit. “most holy”) |
| <i>san</i> | the Insulted |
| <i>sanjien</i> | (martial art “that binds the soul and the Sword.” [<i>HotB</i> , p. 48]) |
| <i>sanna sava</i> | “Are you sincere?” |
| <i>sav</i> | the Insulter |
| <i>sava</i> | subtle |

| | |
|--------------------------|---|
| <i>senva</i> | sorcery (see also: <i>valae tyrun</i>) |
| <i>senvada</i> | sorcerer/sorceress (see also: <i>worloch</i>) |
| <i>senvu</i> | swordsman (lit. “I carry the Sword”); (blood ritual binding Swordsman to Sword) |
| <i>sh'vla</i> | (<i>ven</i> unit of measurement) |
| <i>Shanri</i> | world (lit. the Great Enemy; see also: <i>Shanru Domya</i>) |
| <i>Shanru Domya</i> | world (lit. the Merciless Mother; see also: <i>Shanri</i>) |
| <i>shara</i> | “veiled rose” |
| <i>shivu</i> | falcon (one of the <i>Olivana</i>) |
| <i>shluah veth</i> | merchant (lit. “proud dirt”; see also: <i>veth</i>) |
| <i>shunta van a vera</i> | “wearing the black” |
| <i>steele</i> | adamant, enduring; (Elk family, lit. “I have never surrendered”) |
| <i>strunaga</i> | Strength |
| <i>Suaven</i> | the Sleeping Ones (see also: <i>fashuva, sa-Suaven</i>) |
| <i>sush</i> | “way of silence” (lit. “moving without a shadow”) |
| <i>sushana</i> | Style |
| <i>sutha</i> | narcotic (lit. “death's little kisses”) |
| <i>syldana</i> | corset |
| <i>syb</i> | to bind |
| <i>sysh'venda</i> | poison (lit. “the patient kiss”; see also: <i>ilsyrr</i>) |
| <i>t'vill tama</i> | “no rest for the wicked” |
| <i>taba</i> | (sacred knives of the <i>ikbhalya</i>) |
| <i>tala</i> | art |
| <i>talanday</i> | Courage |
| <i>talashan</i> | “speaker to the soil” |
| <i>tamtalt</i> | lute |
| <i>tavala</i> | juggler, bard |
| <i>tavalana</i> | True Pain |
| <i>thorne</i> | wild land, place of trees; (Falcon family, lit. “I am the land”) |
| <i>thuaka</i> | (style of fighting with spear and shield; see also: <i>thuakatan sen</i>) |
| <i>thuakatan sen</i> | “you aren't good enough for the Sword” (see also: <i>thuaka</i>) |
| <i>thuakaven</i> | spearman |
| <i>toola</i> | hammer dulcimer |
| <i>tulpa</i> | doppelganger |
| <i>tuthallen</i> | generosity (lit. “what is mine is ours”) |
| <i>tylvarae</i> | artifact |
| <i>urdagha</i> | “convenient faithful” |
| <i>ushalaven</i> | mountain men |
| <i>ushanavan</i> | (noble school) |
| <i>ushavana</i> | pillowbook (lit. “book for the bed”) |
| <i>uvaltua</i> | Cunning |
| <i>uwandir</i> | boar (one of the <i>Olivana</i>) |
| <i>uwanla</i> | murder (lit. “moment of opportunity”; see also: <i>ꝥsanstoꝥs</i>) |
| <i>v'dalhyr</i> | high priest (see also: <i>q'val</i>) |
| <i>vala</i> | Insult |
| <i>valae</i> | blood |

| | |
|---------------------|--|
| <i>valae tiquim</i> | Blood oath |
| <i>valae tyrun</i> | blood magic (see also: <i>senva</i>) |
| <i>valana</i> | Injury |
| <i>vanadanav</i> | ambigram |
| <i>vaq'in</i> | (sticky white substance that covers <i>ven</i> entering the Solace; lit. “webs of dreaming”; see also: <i>altrua</i>) |
| <i>vasha</i> | fan |
| <i>vashna</i> | investigator (agents of the Senate) |
| <i>vazbna</i> | savage |
| <i>ven</i> | all of us; we |
| <i>veta</i> | face |
| <i>veth</i> | peasant; dirt (see also: <i>ruk</i>) |
| <i>voca</i> | digeridoo |
| <i>ventada</i> | (artistic romantic work including operas, novels, plays, <i>etc.</i>) |
| <i>ventae</i> | obsession (lit. “holding my heart”); Revenge (<i>ventā</i>); Romance, love (<i>vréntae</i>) |
| <i>wavenda</i> | Prowess |
| <i>worloch</i> | oath-breaker (see also: <i>senvada</i>) |
| <i>yllanavana</i> | (name of the <i>ven</i> language) |
| <i>ylthalir</i> | the sublime (lit. “That which cannot be said, only touched for a moment”) |
| <i>ysalta</i> | banneret (see also: <i>yvil</i>) |
| <i>ytola</i> | (submissive mate; see also: <i>yvestra</i>) |
| <i>yvarai</i> | fox; (Fox family, lit. “Desire is tamed with a kiss”; see also: <i>q'al</i>) |
| <i>yvasa</i> | Master of the Road |
| <i>yvaya</i> | (landed roadman; see also: <i>yvil</i>) |
| <i>yvaytha</i> | Beauty |
| <i>yvestra</i> | (dominant mate; see also: <i>ytola</i>) |
| <i>yvil</i> | road warden, roadman, highwayman |
| <i>yvtavia</i> | (lady's personal guard; lit. “guard of the garter”) |
| <i>Zhivali</i> | (deck of cards used for games and fortune-telling) |
| <i>ꝛsanstoꝛs</i> | murder; the Final Sin (see also: <i>wanla</i>) |

N.B.: See also *HotB*, pg. 105 for a list of common and famous *ven* names with translations.